HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 395 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 16 de Octubre de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

De parabienes

Acción periodística

Cuando nos disponíamos dar a la publicidad un nuevo artículo insistiendo acerca de la designación de un mensajero para el correo de esta localidad, recibimos del señor Administrador Departamental de Rentas don Alberto del Cerro, el telegrama cuyo texto hemos insertado en edición anterior y poi el cual se habrán enterado los lectores de la designación del empleado requerido por la población. Así, pues, el señor del Cerro, con la buena nueva que nos hizo saber, impidió que nos ocupáramos de un asunto que deseábamos ya concluído, es decir, que la prensa no tuviera que volver a insistir sobre el particular. Felizmente el éxito ha coronado los esfuerzos de todos. Si bien es cierto, nosotros abogamos constantemente por que se llevara a efecto la mejora de referencia, justo es dejar constancia del interés que demostró el Sr. Administrador Deptal. de Rentas por atender nuestra indicación, como también porque ella obtuviera por parte de la superioridad la acogida deseada. En el caso ocurrente la propaganda de la prensa ha sido eficaz. Y toca a nosotros, justo es manifestar, una buena parte del triunfo que implica el logro de la importante mejora de que nos ocupa, que era reclamada desde ha tiempo por esta hoja, interpretando al respecto el sentir general de la población. Era de perentoria necesidad la designación de un cartero para nuestra Sucursal de Correo; era preciso dejar para pueblos de menor movimiento postal que el nuestro, que los interesados en masa concurran a la Oficina de Correos reclamando correspondencia y mucho menos que los empleados pierdan el tiempo en pronunciar en alta voz los nombres de los destinatarios de cartas e impresos, como también el público tenga que escuchar tal cosa, permaneciendo largo tiempo en el local, a fin de cerciorarse si hay correspondencia. Tales anomalías en breve desaparecerán. La población está de parabienes en lo que se refiere a servicio postal se encontrará notablemente mejorada. Por ello debemos estar grato al correcto funcionario señor Alberto del Cerro, que preocupóse ante la superioridad de nuestra prédica. También llegue nuestro reconocimiento de gratitud al H. Consejo de Correos y Telégrafos, que comprendiendo los altos móviles en que se inspiraba nuestra propaganda, accedió a lo que nosotros solicitábamos con tenaz y justificado empeño. ¡Ojalá que siempre los encargados de la cosa pública no se mostraran sordos a las necesidades del pueblo, cuando éstas son evidenciadas por la prensa en cumplimiento de su sagrado ministerio.

Por nuestra parte, hemos de continuar cumpliendo con las obligaciones contraídas con la población y en ese sentido ésta nos encontrará siempre atentos a la defensa de sus intereses, como a bregar por su progreso y bienestar.

El asunto aquel...

Funcionario preso

El fiscal del Crimen, doctor Julio Guani, se expidió en el sumario instruído en el asunto relativo a investigación de la paternidad de una hija del millonario Francisco Pérez, aconsejando la prisión del Oficial 1.º de la Jefatura de la Capital, Antonio Sanguinetti, que fué un testigo de la información practica da para demostrar que Josefina Larriera era hija del referido millonario. En su vista el doctor Guani formula severas consideraciones sobre la actuación del abogado que defiende la parte de Josefina Larriera y el procurador Hugo Horsatti, aconsejando se adopten medidas con el objeto de conocer el grado de responsabilidad que pueda corresponder a los defensores de la parte mandante.

El periodista

Ultimas cuartillas de Dicenta

Golpe de vista rápido, juicio pronto y acción inmediata a ellos. He aquí las condiciones que deben acompañar a un periodista.

Si cualquiera de ellas le falta, podrá ser un gran pensador, un estupendo literato: periodista no lo será nunca.

Los hombres dedicados a llenar las hojas impresas, donde el público exige, por cinco céntimos, cada veinte y cuatro horas, toda la actualidad, expuesta, comentada y juzgada, han de ser rotativas de carne y hueso. Necesitan echar ideas sobre las cuartillas con premura idéntica que la plegadora echa sobre el receptor números.

No vale pararse, que están aguardando los cajistas, y los lectores no quieren esperar tampoco; hay que dar trabajo a los unos y confeccionar para los otros la impresión, el índice de las veinticuatro horas. Política, literatura, ciencia, artes, crónicas, noticia, crímenes... Todos hay que servírselo al público en el papel, húmedo aún e impregnado con el olor acre de la pasta de imprenta.

Por esta rápidez, por esta suma de conocimientos, siquiera superficiales que ha de aportar el periodista a su faena no deben exigirle exquisiteces y primores de estilo; sábese que el gran público cuida poco de estas exquisiteces: con que le hablen clara y brevemente está conforme.

Iguales motivos existen para disculpar al periodista si muchas de sus opiniones adolecen de injustas y parciales. Carece de tiempo para juzgar en frío; y es de advertir que casi todas sus injusticias y parcialidades se tuercen en la dirección del elogio.

¡Cuántos grandes hombres lo son, para los efectos de la actualidad único que puede tener su «grandeza», por bondades del periodista!...

Andan por el mundo muchos personajes vestidos con papel de periódico.

Si un día se los arrancará a tiras la ropa, veríamos una exposición de risibles y entecos desnudos.

No obstante, esos personajes, vestidos con papel de periódico, suelen manifestar desdén hacia el periodista, cuando de él se ocupan en las tertulias y corrillos.

Ello no estorba para que vayan de redacción pidiendo sombrero en mano, con voz y actitud de mendigos, un «bombo».

Y lo gracioso es que los periodistas, sabiendo qué puntos calza el personaje y lo mal que de nosotros habla lo damos el bombo que implora.

Bien es cierto que cuanto se hace una limosna, no hay por qué mirar al sujeto que la recibe.

Joaquín Dicenta

Sección poética

MATICES PÁLIDOS

Del libro inédito "Flores del Alma".

El Infierno que Dante describiera
Con tan vivos colores
Y hace que el alma se repliegue trémula
Al ver tantos horrores.
Fuera mundo de luz y poesía
Mansión de aves y flores,
Comparado al dolor que hay en el alma
Que está enferma de amores!...

A LA PRIMAVERA

¡Yo me inclino ante tí, Reina florida,
Diosa de inspiración, fuente del Verso;
La que trae a su corte suspendida
Todo lo bello que en el cielo anida
Para adornar después el Universo!

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ.

Colonia Española, 9-28-1918.

Política nacionalista

Gallinal renuncia a la Presidencia; pero...

Los doctores Alfredo Vazquez Acevedo, Martín C. Martínez y Alfonso Lamas, han aceptado la proclamación para miembros del Colegiado. En cuando al doctor Alejandro Gallinal éste ha manifestado que renunciaba a la proclamación como candidato a la futura Presidencia de la República. Obedece, sin duda, esta determinación porque el doctor Gallinal no es persona grata para el Partido Nacional. Se ha proclamado candidato para el cargo en sustitución del nombrado ciudadano al doctor Juan Angel Golfarini, como se sabe radica ha tiempo en la Argentina. Como suplentes de la lista de candidatos a miembros del futuro Colegiado, fueron proclamado por la fracción conservadora del nacionalismo, los doctores Alejandro Gallinal, Arturo Lussich y Leonel Aguirre.

El hecho de ser proclamado primer suplente el doctor Gallinal, se dice, que hay en ello la intención de engañar a la masa del partido, pués en una forma indirecta se pretende hacer formar parte en la Junta de Gobierno al nombrado compatriota, que no cuenta con las simpatías populares.

La deuda con el Brasil

Se ha remitido a la Asamblea General por el Ministerio de Relaciones Exteriores el siguiente proyecto de ley:

«El Senado y Cámara de Representantes de la República Oriental del Uruguay reunidos en Asamblea General decretan: Artículo 1.º Apruébase el tratado sobre fijación, liquidación y aplicación de la deuda del Uruguay respecto del Brasil, suscripto en Río de Janeiro el 22 Julio de 1918 por los plenipotenciarios de ambas Repúblicas. Art. 2.º Comuníquese, etc.

ESTADISTICA SOBRE EL TRIGO

La estadística oficial marca un total de 355.000 toneladas de trigo para la producción de la cosecha de 1917-1918. Habiéndose destinado al consumo interno la cantidad de 145.000 toneladas en calidad de semilla para la siembra de la cosecha que está en germinación, fácil es calcular el volumen de los trigos en disponibilidad de exportación.

El saldo exportable hechas las deduciones del caso alcanzan a 18.000 toneladas. De éstas se han embarcado hasta Setiembre: 14.921 toneladas de trigo y 33.808 de harina.

La exportación total de trigo alcanzó en un conjunto a 63.220 toneladas, quedando en consecuencia un saldo exportable para embarque que llega a 117.223 toneladas.

Un pleito ruidoso

Sobre paternidad ilegítima

Acaba de dictar sentencia el Juez de lo Civil de tercer turno en el pleito que sobre investigación de paternidad y petición de herencia inició doña Angela Martínez contra la sucesión de don Tiburcio Cachón, compuesta por la señora Leonor C. Correa, como usufructuaria de los bienes del causante y la Asistencia Pública Nacional, como única propietaria de los mismos.

La sentencia del doctor Regules desecha la demanda entablada por doña Angela Martínez contra la sucesión de don Tiburcio Cachón, imponiendo a la actora las costas del juicio.

Los doctores Pablo De María y Juan Vicente Algorta tuvieron a su cargo la defensa de la parte demandada.

Las exposiciones ferias

Con el comienzo de la primavera han empezado a realizarse en todo el país grandes exposiciones ferias ganaderas que son toda propiedad se les denomina con el sugestivo título de Torneos del trabajo.

Y lo son en efecto, pues en ellos se pone de manifiesto, al par que fuertes capitales, el gran esfuerzo que representa la selección de los animales, máxime teniendo en cuenta que todas, o casi todas se llevan a cabo por iniciativa privada de nuestros hacendados y por encima de las iniciativas oficialistas.

El certámen efectuado recientemente en el Salto, es el primero por su magnitud sobre todos los anteriores que se han llevado a cabo en la República. El movimiento de capitales ha llegado en cinco días, a la abultada cifra de 545.000 pesos oro moneda uruguaya.

La cifra indicada no tiene precedente en materia de transacciones rurales, y es un indicio que salta a los ojos, el vuelo y magnitud a que han llegado en nuestro país las transacciones ganaderas por valorización creciente de las haciendas y el interés de los criadores de

«renovación de la sangre» de sus rodeos, por la adquisición de nuevos reproductores.

Es realmente confortante para el país estas iniciativas privadas de nuestros hombres que lanzan capitales ingentes para mestizar y refinar sus haciendas, aumentando la riqueza general del país.

Las exposiciones ferias, son verdaderas fiestas del trabajo y la producción nacional.

«El Bien Público».

Pequeñeces...

Nuestro muy estimado colega local nos tilda de «voluble», y nos dice también otras cosas respecto a nuestra propaganda que por cierto no pasan de un juego de palabras expresadas inoportunamente. Pretende el buen colega castigarnos de delitos que sólo en su imaginación hemos incurrido? Por qué nos dice «voluble», aprecia do colega? Acaso nuestra prédica es de «*niños grandes*» que no saben lo que dicen y mucho menos lo que piensan?

Invitamos al amigo colega que sea más explícito, es decir, que trate de hacerse entender en forma clara y precisa.

Estamos, colega?

* *

También el buen colega de referencia se ocupa de la designación de un cartero para el correo local. No le ha parecido bien que nosotros hayamos hablado de triunfo periodístico con respecto a tal nombramiento. Manifiesta el colega, que antes que nosotros ya se había ocupado sobre el particular. Francamente, no sabemos si eso es verdad; pero lo cierto es que a raíz de nuestra propaganda, la población contará con un cartero! Y para más claro, es del caso decir que el buen colega predicó en desierto, o, mejor dicho, no le llevaron *el apunte...!*

Colega: quédese tranquilo; no nos tenga «envidia». Nos pide «sólo una pequeña parte...» Se referirá, sin duda, al triunfo periodístico? Pues, si es así... se lo damos todo, vale decir, que cante victoria a voz en cuello, que nosotros por ello no nos enojamos buen colega!

Le concedemos esa «sublime satisfacción», valga una expresión suya!

Notas de actualidad

Austria Hungría se encuentra abocada a grandes acontecimientos. Las nacionalidades eslavas, alemanes y madgiares trabajan para la constitución de comisiones y delegaciones particulares q' los representaran en el Congreso de Paz. En Viena y en Budapest las manifestaciones pacifistas son violentes. Alemania opuso su veto formal a la constitución del gabinete presidido por el profesor Lammasch, en Austria y al gabinete presidido por Karolyi en Hungría.

—

El diario alemán, «Gacete Populaire», de Leipzig se entrega a violentos ataques contra el emperador Guillermo. Lanza sobre él toda la responsabilidad de la situación actual mientras que dice que Hindenburg es culpable solamente de haber aceptado el puesto que desempeñó sin la capacidad suficiente.

Este diario invita al emperador Guillermo a desaparecer del escenario. Agrega que la pérdida de Alsacia y Lorena es inevitable, si no se desea agregar a los dos millones de muertos alemanes, el último hombre, la última mujer y los últimos niños alemanes.

Concluye diciendo que la restitución de Alsacia y Lorena y la partida del emperador Guillermo se imponen para que Alemania obtenga mejores condiciones de paz.

—

Respecto a la paz aún no se sabe nada en concreto. Ella se hará o no por medio pacifista. Los aliados desconfían de Alemania. Temen que la propuesta de paz sea una emboscada teutona. Los aliados solicitan garantías para hacer el armisticio. No basta la evacuación de los territorios ocupados por Alemania, sino se pide que ésta sea desarmada.

Que más se pedirá?

De todas partes

SALTO

Después de una crecida extraordinario el río Uruguay vuelve a su cauce normal.

—El capataz de la estancia «El Tala» del señor Mendixo, llamado A. Bidegain en circunstancias que se encontraba arando un campo, tuvo la mala suerte que los caballos que arrastraban el arado se asustaran arrollando a ese capataz, el que sufrió multiples contusiones, algunas de consideración.

—Grandes proporciones alcanzaron las fiestas realizadas, con motivo del «Día de la Raza» organizadas por el Liceo Departamental.

—En el paraje denominado «Paso de Perico Moreno» se trabaron en pelea Sivestre Molina y Telmo Portela. Ambos resultaron heridos de arma blanca.

—A orillas del arroyo Buricayupí, fué hallado el cadaver de Pedro Rivas. Parece que este pereció ahogado en circunstancia que pretendía sacar un automóvil que se había quedado en el agua.

RIVERA

El menor de 14 años Carlos María Rodríguez pereció ahogado en una laguna situada en las inmediaciones del Pasó del Puente. El referido menor quiso bañarse en un lugar donde no hacía pié.

—La compañía nacional que dirije el actor Carlos Brusa está obteniendo mucho éxito.

SORIANO

Ha causado honda pena el fallecimiento de la señora María Carolina Iglesias de Millot.

—Brillante éxito obtuvo la Exposición Feria recientemente efectuada en Dolores. Las ventas realizadas ascendieron a más de 25 mil pesos.

RIO NEGRO

En el pueblo de Sarandí, 6.ª sección de este departamento el individuo Dionisio Carbolo dió muerte de tres puñaladas a Liborio Martínez a consecuencia de una acalorada discusión con la mujer María Villagena.

Dió principio

Habíamos recibido la información de que el lunes último darían principio los trabajos preliminares para la construcción de la carretera local, noticia que dimos a conocer de los lectores en la edición anterior. Pero, hablando con franqueza, muy poco crédito le habíamos dado a la información apesar de proceder esta de persona que nos merece entera confianza, pués en la generalidad de los casos, se anuncian las obras publicas para fechas muy próximas, pero luego tardan en dar principio.

Afortunadamente nuestra carretera ha tenido suerte, pués desde el lunes han comenzado los trabajos de la extracción de piedra que deben emplear en dicha contrucción.

Felicitémosnos!

Acción de la güadaña

Nuestro paseo público, que le llamamos plaza, contaba con algunos hermosos canteros, de diferentes pastos que crecían losanos; y ahora, cuando la hermosa primavera, la estación de las flores, le había brindado un ambiente propicio, para su reverdecimiento, viene la güadaña, la destructora, a segarla.

Nosotros que más de una vez, nos deleitamos en admirar el *hermoso* aspecto que presentaba el pintoreo paseo como también viendo pastar tranquilamente algunos animales, no podemos menos que sentirnos triste al ver la acción devastadora de la filosa güadaña.

Cosas del ambiente

«Quí mi cointas?»

«Quí mi cointas, Juan Manuel?—Ya lo ves, Alijandrus, y mientras tomamos el aperitivo, vamos a hablar de las cosas de este pueblo.»

Tal era la entrada más o menos cómica con que dos camaradas solían dar principio a sus sabrosas peroraciones una vez de encontrarse, las que publicadas en un periódico local eran a su vez comentadas por los que tenían la valentía de leerlas, pues solían ocupar por lo menos dos y hasta tres columnas. Cuando dos amigotes se encuentran, se saludan y se permiten el lujo de convidarse a tomar el aperitivo con o sin aceitunas, según las circunstancias, es muy natural que pasen el tiempo conversando acerca de las novedades habidas o por haber, comentándolas a su manera, pero no es lógico, ni menos humano, torturar al paciente lector con sus comentarios, aun cuando estén repletos de sal, chispa y no haber sido inspirados en la hora tonta, que por desgracia para ellos pudiera interponerse en su camino.

—

Ahora bien, en lo que a mí respecta, reconozco mis escasas dotes intelectuales para meterme a escritor, y es por ello que me valgo del pseudónimo, con el objeto de no hacer cómplice a la redacción de esta hoja de mis deficientes producciones, pues ello va en salvaguarda de sus bien saneados prestigios, agradeciendo a la misma su desinteresada hospitalidad.

No tengo inconveniente alguno por otra parte, de aparecer tal cual soy, siempre que el «detective» al servicio de la redacción del colega local se comprometa a descubrirme, demostrando con ello su pericia en tan difícil y arriesgada profesión; mas en el caso de que anduviera de «yeta», nos pondríamos de acuerdo a fin de elegir un nuevo oficio, para ver de ser más afortunados. No considero tampoco al autor de «Críticas», persona autorizada en lo que atañe a emitir juicios acerca de ningún escrito, proponiéndole como justo desagravio al idioma de Cervantes, cursar algunos años más en la más humilde escuela rural, conjuntamente con el «detective» y con el que esto escribe, asegurando desde ya que no faltaría quien nos agradeciera tan plausible resolución.

Por último, y para que estas líneas no resulten una «infame lata», haré una aclaración, en mi presunta intervención en la redacción de «El Duende». A propósito diré: que no he tenido ninguna actuación en ese sentido, y que, por lo tanto, considero muy aventurado afirmar lo que no se sabe.

Por hoy basta.

JUANCITO.

Alcantarillas en mal estado

Llamamos la atención de las autoridades edilicias respecto al mal estado en que se encuentran las alcantarillas del camino que conduce a

frente a las propiedades de don Romualdo Méndez y Sucesión Carlos Eugster, una, y la otra frente a las propiedades de la viuda de Luis Schusselin y de la sucesión anteriormente nombrada.

Como estos caminos son muy transitables, comprenden un verdadero peligro, pues es muy posible que de seguir en ese estado pueden ocasionar graves desgracias. Amén de esta amenaza merecen las citadas alcantarillas la más pronta reparación, pues como es sabido «hay que curar en vida», por que después de caerse estamos seguros de que muy tarde llegará su construcción. Sería tarea de poco hacerle las reparaciones necesarias.

La afluencia de personas de aquellas zonas a nuestra localidad es mucha, y por consiguiente, urge que las autoridades edilicias se tomen el interés que está desperfección merece.

LOCAL IROULEGUY & AGUERRE

38.000 pesos vendido

Tuvo lugar el sábado, la inauguración del nuevo local de remates ferias propiedad de los señores Irouleguy y Aguerre, en el que actuó como rematador el joven Luis B. Irouleguy.

Las operaciones que se realizaron fueron de suma importancia como lo demuestra la elevada suma a que alcanzaron las ventas realizadas.

ERRATAS

En el suelto aparecido en el número anterior, respecto a la designación de nuevo Administrador de Rentas en San José, se han deslizado algunas erratas y entre ellas las siguientes:

Donde dice «continuamente recibimos correspondencia y epístola de San José» debe decir: «corresponecia epistolares».

Allí donde dice: «si desea compensar esos servicios», debe leerse: «si se desea etc.»

Conste.

Llegada de arpillera

Acaba de entrar al puerto de Montevideo con procedencia de Calcuta, el vapor inglés «Arranmoor» que trae consignado a nuestro gobierno, 1 300 fardos de arpillera para bolsas.

Renta de Aduana

Lo recaudado por la receptoría de Colonia y dependencias, en el mes de setiembre próximo pasado, asciendió según el detalle que vá enseguida, a pesos 8.276.23.

Rosario	$	19.86
Sauce	»	150.41
Conchillas	»	2.492.87
Colonia	»	5.623.09
Igual	$	8.276.23

Carmelo recaudó en el mismo mes, la suma de pesos 2.486.76, lo que hace ascender la recaudación aduanera del departamento en setiembre, a un total $ 10.762.99.

Vida social

Cine Helvético

Funcionó en la noche del domingo con regular concurrencia este cine. El programa que se presentó fué sumamente interesante.

—Para el domingo se anuncia en este biógrafo la exhibición de una de las más hermosas creaciones cinematográficas, en que actúa la imponderable actriz Francisca Bertini, titulada «Proceso Clemenceau», en 7 actos y 25 partes.

El baile del sábado

Como estaba anunciado se realizó el sábado en uno de los amplios salones del Hotel Suizo, las fiestas organizadas por el centro Artesano.

A las 21 horas dió comienzo el acto con una función cinematográfica, en la que se exhibió un hermoso programa. Luego de terminada la función, se inició el gran baile, en el que reinó la mayor animación; crecido número de parejas rindió culto a la danza. La concurrencia, permaneció hasta altas horas de la madrugada.

Viajeros

Partió para Montevideo el señor Marcelo Bernardi.

—Con igual destino el señor José Notaroberto.

—De la República Argentina nos visita el señor José Pujol.

—Nos visita de Arroyo Grande el joven Lorenzo Irouleguy.

—Para Costa Rosario el señor Enrique González.

Enlace

Dentro de breve se realizará en el vecino pueblo de Rosario la boda de joven Juan P. Perdomo con la señorita Joaquina Fernández.

—Para el 26 del corriente se ha concertado el enlace de la señorita Juana Graciana de la Fuente, con el joven Pedro Rodríguez.

Enfermos

Sigue delicada de salud la niña Margot Vallarino.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Sacco-Benazco, se ha visto alegrado con el advenimiento de una hermosa nena.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.90 pollos, 0.60 según clase; patos, 0.60; huevos, 0.12.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.05.

Queso — Se cotiza entre $ 3.40 a 3.50 fresco según clase y 3.80 a 4.00 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Cera.—0.55

Miel.—0.38

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO	$	25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	»	15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años —Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRÉS HERRERA. *Gerente.*

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos. Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera-Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **Depto. de Colonia)**

Empresa Constructora

Nueva Sociedad compuesta de los siguientes socios:

1 Carlín.
2 Tomás Garbora, el oficial que revocó el Templo Protestante.
3 Pedruchi Lovazzano, el oficial que revistió el Hospital Italiano de Montevideo.
4 Pío, hermano de Carlín, especialista en cimiento armado de toda clase.
5 Capataz, Bartolo Scotto.

Quien quiera construcciones sólidas, se acuerden de esta sociedad!

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

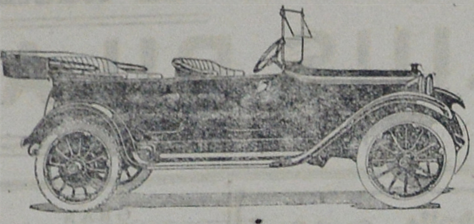
Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
• Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Juan Frey e Hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico

Agentes para este Departamento de los automoviles



Dodge Brother

— Y —

Studebaker

Existencia peramnente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.
INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.
ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 **Nueva Helvecia**

Yo, porque ya no soy joven... mi mujer porque ya está vieja y mis hijos porque son jóvenes, todos tomamos

Malta Montevideana



Opiniones médicas:

El Dr. Sayagués Laso lo usa con notable éxito y lo halla insuperable como tónico y digestivo y como restaurador en los casos de debilidad, convalescencia en los niños y ancianos y como estimulante del apetito en los niños, afirma que no tiene rival.

El Dr. Daniel Armand Ugón lo usa con frecuencia y con buenos resultados.

Es la mejor bebida porque es a la vez alimento

378 certificados de facultativos nacionales, que tenemos a disposición de toda persona interesada, establecen en forma absolutamente convincente que es la mejor bebida tónica para los sanos y el alimento ideal para los enfermos.

Café de Malta y Cerveza Valdivia

Productos especiales de la SOCIEDAD ANONIMA

Cervecería Montevideana

Unico agente en Colonia Suiza: Conrado A. Gubler.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA

Almacén y Quesería Libertad

— DE —

José Notaroberto

Casa Central en Montevideo: Calle Constituyente 1659. —Fundada en el año 1882. —Sucursal en Colonia Suiza—Calle Guillermo Tell
(Antigua casa do JOSE C. BRITO)

Comestibles en general a precios que no admiten competencia. Venta por mayor y menor.
Compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa, miel de abeja y demás productos rurales, pagándose los mejores precios de plaza.
Se remite a cualquier punto de la República

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

ALMACEN

— DE —

Enrique Guillermo Honegger

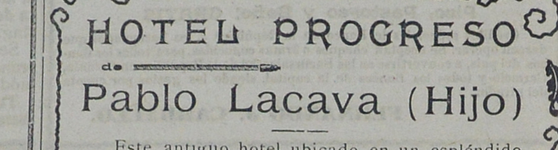
Casa fundada el año 1908

Gran surtido de Comestibles y Bebidas en general. Especialidades de la casa: Semillas de Flores y Verdura, Papas Mar del Plata, Cuajo Fabre legítimo, recibido directamente de Francia en polvo y líquido, a precios sin competencia.

Venta de las afamadas alpargatas y zapatillas de A. Ruiz.

Venta de las Bebidas sin alcohol, Manzana y Caramelos de La Morocha, de San José.

Nueva Helvecia, 1.º de Junio de 1918.



HOTEL PROGRESO

de

Pablo Lacava (Hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. «La Uruguaya» Uruguay 431

San José de Mayo

Empresa de autos de alquiler

DE Arturo L. González

Dispone de coches nuevos que permiten hacer viajes rápidos a campaña, al igual que constituyen un buen servicio en el pueblo.

Se reciben órdenes en la tienda «La Nueva Sirena». Teléfono núm. 67.

Los domingos, por estar cerrada la casa, los pedidos pueden hacerse por teléfono núm. 65 al Café Suizo» de Gregorio Meny, los que serán atendidos inmediatamente. Precios módicos.

PICHINCHA Se vende un auto FORD en buen estado, ruedas desmontables con gomas nuevas. Se da a prueba.

COLONIA SUIZA Depto. de Colonia

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico
Recurrir a la calle Artigas, 461 - SAN JOSÉ

Arturo Solte Wilde

Compra y venta de haciendas en general

HOTEL DEL PRADO